

## Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p><b>D</b>ame le [...]t que len muert bien de ioie; ie lai doute mes ce fu pour noient. que ie cuidai se(n) tre uoz braz estoie; que ie fenis se iluec ioieusement. si douce morz fust bien a mon talent. q(ue) la dolor damors qui me guer roie; par est si grant que du morir mesfroie.</p>	<p>Dame, le [...]t que l'en muert bien de joie, je l'ai douté, més ce fu pour noient, que je cuidai, s'entre voz braz estoie, que je fenisse iluec joieusement. Si douce morz fust bien a mon talent, que la dolor d'amors qui me guerroie par est si grant que du morir m'esfroie.</p>
	II
<p><b>S</b>e dex me doint ce que ie li querroie; ce me retient a morir seulement. que resons est se ie por li moroie; quele en eust por moi son cuer dolent. etie me doi garder a escient. de co rocier li questre ne uoudroie; en paradis sele ni estoit moie.</p>	<p>Se Dex me doint ce que je li querroie, ce me retient a morir seulement, que resons est, se je por li moroie, qu'ele en eüst por moi son cuer dolent; et je me doi garder a escient de corocier li, qu'estre ne voudroie en Paradis, s'ele n'i estoit moie.</p>
	III
<p><b>D</b>ex nous pramet que qui porra ataindre; a paradis qil porra souhedier. quan qil uou dra ia puis ne lestuet plaind(re) que il laura tantost sanz delai er. et se ie puis paradis gaa ignier. la aurai ie madame sanz contraindre; ou dex fera sa parole remaindre.</p>	<p>Dex nous pramet que, qui porra ataindre a Paradis, q'il porra souhedier quanq'il voudra; ja puis ne l'estuet plaindre, que il l'avra tantost sanz delaier; et, se je puis Paradis gaaignier, la avrai je ma dame sanz contraindre, ou Dex fera sa parole remaindre.</p>
	IV

<p><b>Tre(s)</b>  granz amors ne puet partir  ne faindre; sel nest en cuer  des loial losengier. faus gui  leor qua mentir et a faindre;  font les loiax de leur ioie es  loignier. mes madame set  bien au mien cuidier. a ses doz  moz cointes si bel ataindre; q(ue)  le iconoist ce qui la fet destrain  dre.</p>	<p>Tres granz amors ne puet partir ne faindre,  s?el n?est en cuer desloial, losengier,  faus, guileor, qu?a mentir et a faindre  font les loiax de leur joie esloignier.  Més ma dame set bien, au mien cuidier,  a ses doz moz cointes si bel ataindre  qu?ele i conoist ce qui la fet destraindre.</p>
	V
<p><b>Se</b> ie puis tant viure q(ue) il  li chaille; de ma dolor bien porroie  guerir. mes ele tient mes dir a  controuuaille; et dit ades q(ue) ie  la uueil traier. et ie laim tant (et)  couuoit et desir. q(ue) ie cuit b(ie)n sa(n)z  li riens ne me uaille. melz aim  la mort que trop uilanie faille.</p>	<p>Se je puis tant viure que il li chaille  de ma dolor bien porroie guerir;  més ele tient mes diz a controuuaille  et dit adés que je la vueil traier;  et je l?aim tant et couvoit et desir  que je cuit bien sanz li riens ne me vaille.  Melz aim la mort que trop vilanie faille.</p>

- letto 309 volte